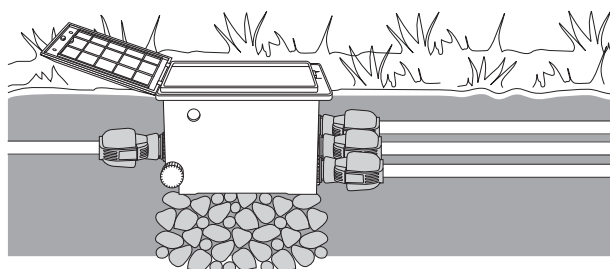


V1 Art. 1254



V3 Art. 1255

DE Betriebsanleitung

Ventilbox

EN Operating Instructions

Valve Box

FR Mode d'emploi

Bloc-vanne

NL Instructies voor gebruik

Ventielbox

SV Bruksanvisning

Ventildosa

DA Brugsanvisning

Ventilboksen

NO Bruksanvisning

Automatisk ventil

IT Istruzioni per l'uso

Pozzetto per valvole

ES Manual de instrucciones

Caja de válvulas

PT Instruções de utilização

Boxe de válvulas

ET Käitamisjuhend

Klapikast

LV Lietošanas instrukcija

Vārstu bloks

LT Eksploatavimo instrukcija

Ventilių dėžutė

GARDENA Ventilboksen V 1 / V 3



Oversættelse af den tyske original instruktion.

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem og iagttag henvisningerne i denne. Gør Dem kendt med ventilboksen, den rigtige anvendelse samt med sikkerhedshenvisningerne ved hjælp af denne brugsanvisning.



Af sikkerhedsårsager må børn og unge under 16 år samt personer, der ikke er kendt med brugsanvisningen, ikke anvende denne ventilboks. Personer med nedsat psykisk eller mentalt helbred må kun anvende produktet under overvågning eller under instruktion af en ansvarlig person. Der skal føres opsyn med børn for at sikre, at de ikke leger med produktet. Du må aldrig bruge apparatet, når du er træt, syg eller under indflydelse af alkohol, euforiserende stoffer eller medicin.

→ Denne brugsanvisning skal opbevares omhyggeligt.

Indholdsfortegnelse

1. Anvendelsesområde af GARDENA ventilboksen	31
2. Sikkerhedshenvisninger	31
3. Montering	32
4. Betjening	34
5. Stilstand	34
6. Fejlfinding	35
7. Tilbehør	35
8. Tekniske data	35
9. Service / Garanti	36

DA

1. Anvendelsesområde af GARDENA ventilboksen

Tiltænkt anvendelse

Ventilboksene er beregnet til underjordisk montering af GARDENA vandingsventilerne.

Vandingsventilernes styreteknik

Herved findes følgende styremuligheder:

Vandingsventil varenr. 1251 (9 V):

- Direkte ventilprogrammering med **programmerenheden varenr. 1242**, som især egner sig til den decentrale ventilinstallation med **styreenheden varenr. 1250**.

Vandingsventil varenr. 1278 (24 V)*:

- Op til 12 via kabler styrbare vandingsventiler med **vandingsstyringen 4040 varenr. 1276 / udvidelsesmodulet 2040 varenr. 1277** og **forbindelseskablet varenr. 1280**.

* kan kun fås på udvalgte salgsmarkeder.

Overholdelsen af brugsanvisningen, som GARDENA har vedlagt, er forudsætning for korrekt brug af ventilboksen.

2. Sikkerhedshenvisninger

Overvintring



→ lagttag sikkerhedshenvisningerne i ventilboksen.

→ Før frostperioder: se 5. Stilstand „Overvintring“.

→ lagttag sikkerhedshenvisningerne i brugsanvisningen.

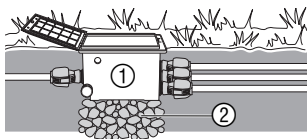
3. Montering

Forkobling af centralfilter:



Det anbefales generelt at forkoble GARDENA centralfilter varenr. 1506 / 1510 for at beskytte anlægget mod forurening. Ved forurennet vand skal anlægget forsynes med et filter.

Installering af ventilboksen:

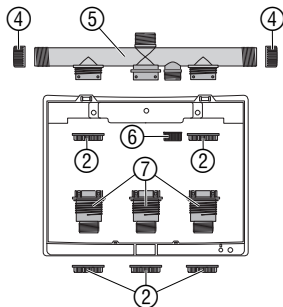


→ Alle O-ringe og sikringsbøjler af metal skal smøres med fedt før monteringen! Skub en O-ring over hver ende af teleskoprøret ⑧ / ⑫.

1. Ventilboksen ① skal funderes med en grovgruspakning ② på ca. 20 cm x 30 cm x 10 cm (V1) / 30 cm x 35 cm x 10 cm (V3).
Dermed garanteres en fejlfri funktion af skaktafvandingen.
2. Ventilskaktens overkant monteres i plan med græstørvet.
Dermed udelukkes skader, når græsplænen klippes.

Ved montering af ventilboksen skal låget være lukket. Den tilgrænsende jordbund skal komprimeres forsigtigt for at væggene ikke trykkes ind og låget i så fald ikke mere kun lukkes helt. Afstiv i givet fald væggene indefra med afstandsholdere under komprimeringen.

Tilslutning af GARDENA hovedrør til ventilskakt:



Kun for ventilboks V3:

Fordeleren ⑤ har 3 indgange: Således kan ventilboksen tilsluttes fleksibelt.

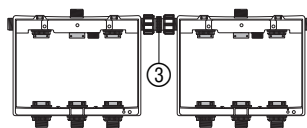
1. Skru slutkroppen ④ på de ubrugte indgange.
2. Fordeleren ⑤ sættes udefra ind i ventilboksen og skrues fast på ventilboksen med de to møtrikker ②.
3. Afvandingshætten ⑥ skrues på fordeleren ⑤.

For ventilboks V1 og V3:

1. Tilslutningerne ⑦ sættes indefra ind i ventilboksen og skrues fast på ventilboksen med de to møtrikker ②.

GARDENA installationsrør 25 mm varenr. 2700 / 2701 og 32 mm varenr. 2704 / 2705 kan tilsluttes via GARDENA forbinder 25 mm varenr. 2762 og 32 mm varenr. 2768.

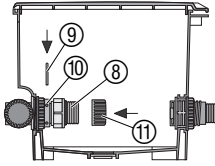
**V3:
Forbinde 2 ventilboks V3:**



Ved hjælp af 1" x 1"-forbinderen varenr. 2758-00.900.01 kan 2 ventilboks V3 forbindes med hinanden.

→ Skru 1" x 1"-forbinderen ③ på de åbne fordelere-udgange af de to ventilboks V3.

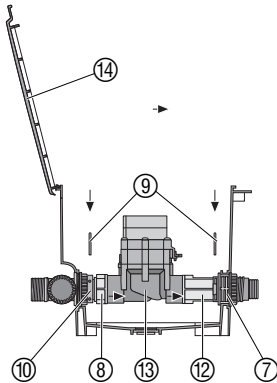
V3: Fordelerudgang:



Når der kun monteres 2 ventiler i en ventilboks **V3**, skal den åbne fordelerudgang lukkes med en endehætte.

1. Det korte teleskopør **8** skubbes ind i den åbne fordelerudgang.
2. Sikringsbøjlen **9** sættes ind i borerne af fordelerudgangen **10**. *Det korte teleskopør **8** skal sikres godt.*
3. Skru slutproppen **11** på det korte teleskopør **8**.

Montering af den vandingsventil 9V/24V (varenr. 1251/1278):

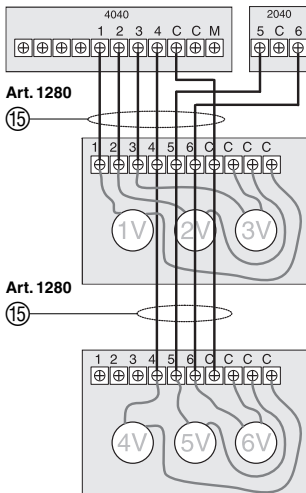


⚠ Pas på gennemstrømningsretningen!
→ ær ved monteringen af den vandingsventil **13** opmærksom på gennemstrømningsretningen (pile).

1. Det lange teleskopør **12** skubbes helt ind i tilslutningen **7**.
2. Det korte teleskopør **8** skrues ind i indgangssiden af vandingsventilen **13**. *Pilene på vandingsventilen peger i gennemstrømningsretningen.*
3. Vandingsventilen med det korte teleskopør **8** skubbes ind i fordelerudgangen **10**.
4. Det lange teleskopør **12** skrues ind i udgangssiden af vandingsventilen **13**.
5. Sikringsbøjlen **9** sættes ind i borerne af fordelerudgangene **10** og tilslutningerne **7** sættes i. *Teleskopørerne **8** / **12** skal sikres godt.*

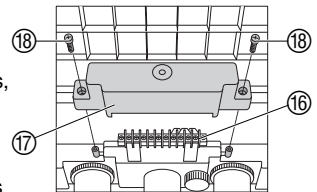
Ved åbent låg **14** kan gennemstrømningsretningen bestemmes på vandingsventilen **13** ved hjælp af markerede pile.

Tilslutning af den vandingsventil 24V (varenr. 1278):



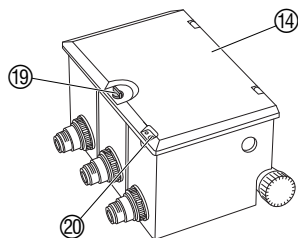
Op til 12 vandingsventiler **varenr. 1278** (24 V) kan via forbindelseskablet **varenr. 1280** tilsluttes med vandingsstyringen 4040 **varenr. 1276** i kombination med udvidelsesmodulet 2040 **varenr. 1277**.

1. Forbindelseskablet **15** føres fra siden ind i ventilboksen **V3** og skrues sammen med klemlisten **16** svarende til vandingsstyringens udgange (se kabelfarve).
2. Af hver ventil skrues et kabel ind i tilslutningerne **C**.
3. Af hver ventil skrues det andet kabel fast svarende til fordelingen i tilslutningerne **1-6**.
4. Når 2 ventilbokse **V3** anvendes, sluttes ventilboks **V3** to til den første ventilboks **V3** via forbindelseskablet.
5. Beskyttelseshætten **17** skubbes over klemlisten **16** og skrues fast med de to skruer **18**.



Tilslutning af **vandingsventilerne varenr. 1251 (9V)** til **styreenheder varenr. 1250** fremgår af brugsanvisningen for **programmeringsenhed varenr. 1242**.

Lukning af låget:



→ Ved at dreje låsehåndtaget (19) 90° lukkes låget (14) for at beskytte låget, når græsplænen klippes.

Som tyverisikring kan låget (14) låses.

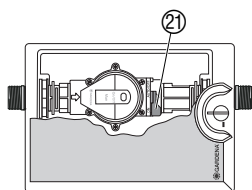
→ Ventilboksens og lågets kongruente borer (20) låses (med en lille hængelås eller en låseslynge)

– eller –

alternativt kan låget (14) sikres mod tyveri med en pladeskrue (4,2 x 19 mm).

4. Betjening

Indstilling af ventilstyring:



Fuldautomatisk styring:

→ Forvælgeren (21) stilles på „AUTO/OFF”.

Programstyret vandgennemstrømning til vandingsanlægget efter programmering (gennem styreenhed/modtager eller vandingsstyringen).

En ventil som er åbnet automatisk, kan ikke lukkes manuelt.

Manuel styring:

→ Forvælgeren (21) stilles på „ON”.

Permanent vandgennemstrømning uafhængig af programmering.

5. Stilstand

Overvintring:



For at undgå beskadigelser af de vandingsventiler eller hele vandingsanlægget – især før frostperioder – skal følgende foranstaltninger træffes:

1. Vandhanen skal lukkes og forbindelsesslangen mellem vandhane og **GARDENA stikdåse varenr. 1594/2795** skal løsnes. *Således kan luft strømme ind.*
2. Ved direkte tilslutning af vandingsanlægget til husets vandnet skal vandtilførslen afbrydes og afvandingshanen i husets vandledning åbnes.
3. Alle ventilers forvælger (21) skal stilles på stilling „ON”.

4. Tømning af anlægget.

Hertil findes der flere muligheder:

- Anlægges blæses tomt med trykluft.
- Alle ventiler fjernes og opbevares frostsikkert.
- Ved ventilboks V3 åbnes afvandingshætten (6) og tilførselsledningen tømmes. Såfremt ledningerne fra ventilboksen V3 tømmes via en afvandingsventil (f.eks.) ind i GARDENA nedsænkningsvanderen, som ikke er placeret højere oppe end vandingsventilen, behøver vandingsventilerne ikke fjernes fra ventilboksen.

5. Batteriet fjernes fra styreenheden / radio modtageren.

6. Låget lukkes (se 3. Montering „Låsning af skaktlåg”).

Afhændelse:
(EU Retningslinier
2012/19/EU)



Apparatet må ikke tilføres normal husholdningsaffald, men skal bortskaffes på en miljøvenlig måde.

→ Vigtigt: Bortskaf apparatet via det kommunale affaldsdepot.

6. Fejlfinding / Service

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Vandingsventilen åbner ikke, ingen vandgennemstrømning	Vandingsstyring / styreenhed / modtager ikke forbundet korrekt med vandingsventilen.	→ Vandingsstyring / styreenhed / modtager forbindes korrekt med vandingsventilen.
	Vandtilførsel afbrudt.	→ Vandtilførsel åbnes.
Vandingsventilen lukker ikke, konstant vandgennemstrømning	Vandventil monteret modsat gennemstrømsretningen.	→ Vandingsventilen i skakten drejes (vær opmærksom på gennemstrømningsretningen).
	Forvælger ☒ på stilling „ON“.	→ Forvælgeren ☒ stilles på „AUTO/OFF“.



I tilfælde af andre fejl bedes du kontakte GARDENA service. Reparationer må kun gennemføres af GARDENA servicecentre eller af fagforhandlere, der er autoriserede af GARDENA.

DA

7. Tilbehør

Styring	GARDENA Fugtighedssensor	varenr. 1188
	GARDENA Regnsensor elektronisk	varenr. 1189
	GARDENA Forlængerledning til fugtighedssensor og elektronisk regnsensor	varenr. 1186
	GARDENA Forbindelseskabel	varenr. 1280
	GARDENA Forbindelsesklemme	varenr. 1282
Filter	GARDENA Centralfilter	varenr. 1506 / 1510

8. Tekniske data

Vandventil	Arbejdstryk	0,5 til 12 bar
	Gennemstrømsmedie	klart ferskvand
	Max. medietemperatur	40 °C

9. Service / Garanti

Service:

Kontakt venligst adressen på bagsiden.

Garanti:

I tilfælde af et garantikrav pålægges du ikke nogen gebyrer for de leverede tjenester.

GARDENA Manufacturing GmbH tilbyder to års garanti (gælder fra købsdatoen) på dette produkt. Garantien omfatter alle væsentlige defekter på produktet, som kan henføres til materiale- eller produktionsfejl. Denne garanti opfyldes ved at levere et fuldt funktionelt erstatningsprodukt eller ved reparation af de defekte produkt sendes til os gratis. Vi forbeholder os ret til at vælge mellem disse muligheder. Denne service er underlagt følgende bestemmelser:

- Produktet blev brugt til sin tilsigtede anvendelse i henhold til anbefalingerne i betjeningsvejledningen.

- Hverken køber eller en tredjemand må have forsøgt at reparere produktet.

Producentens garanti påvirker ikke eksisterende garantikrav mod forhandleren.

Hvis der opstår problemer med dette produkt, skal du kontakte vores serviceafdeling eller sende det defekte produkt sammen med en kort beskrivelse af fejlen til GARDENA Manufacturing GmbH. Du skal sørge for at have dækket alle leveringsomkostninger tilstrækkeligt og at have fulgt de relevante retningslinjer for porto og emballage. Der skal indsende en kopi af købsbeviset sammen med et garantikrav.

DE Gefahr!

Diese Maschine erzeugt ein elektromagnetisches Feld während des Betriebs. Dieses Feld kann unter Umständen mit aktiven oder passiven medizinischen Implantaten wechselwirken. Um das Risiko einer ernsten oder tödlichen Verletzung zu vermeiden, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt oder Hersteller des medizinischen Implantats vor dem Betrieb der Maschine zu befragen.

Gefahr!

Bei der Montage könnten Kleinteile verschluckt werden und es besteht Erstickungsgefahr durch den Polybeutel. Kleinkinder bei der Montage fernhalten.

EN Warning!

This machine produces an electromagnetic field during operation. This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this machine.

Danger!

Small parts could be swallowed during assembly and there is a risk of suffocation from the polybag. Keep infants away during assembly.

FR Danger !

Ce produit génère un champ électromagnétique lors de l'utilisation. Dans certaines circonstances, ce champ peut interagir avec des implants médicaux actifs ou passifs. Afin d'éviter tout risque de blessure grave ou mortelle, nous recommandons aux personnes portant un implant médical de consulter leur médecin ou le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit.

Danger !

Lors du montage, des pièces de petites dimensions peuvent être ingurgitées et le sachet en polyéthylène peut entraîner un risque d'étouffement. Veuillez maintenir les enfants à distance lors du montage.

NL Gevaar!

Deze machine genereert een elektromagnetisch veld tijdens het gebruik. Dit veld kan in sommige gevallen een wisselwerking hebben met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico van een ernstige of dodelijke verwonding te voorkomen, adviseren wij personen met medische implantaten hun arts of fabrikant van het medische implantaat te raadplegen alvorens de machine te gebruiken.

Gevaar!

Tijdens de montage zouden kleine onderdelen ingeslikt kunnen worden en er bestaat gevaar voor verstikking door de zak van polyethyleen. Houd kleine kinderen tijdens de montage op een afstand.

SV Fara!

Den här maskinen skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter växelverka med aktiva eller passiva medicinska implantat. För att undvika risken för allvarlig eller dödlig skada, rekommenderar vi att personer med medicinska implantat rådfrågar sin läkare eller tillverkaren av det medicinska implantatet innan maskinen används.

Fara!

Vid monteringen kan smådelar sväljas och det finns kvävningsrisk genom plastpåsen. Håll småbarn borta vid monteringen.

DA Fare!

Denne maskine opretter et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under nogle omstændigheder have aktiv eller passiv indflydelse på medicinske implantater. For ikke at risikere svære kvæstelser evt. med døden til følge anbefales det, at personer med medicinske implantater søger råd hos en læge eller implantatets producent, inden de arbejder med maskinen.

Fare! Under montagen kan små dele sluges, og der er fare for kvælning pga. plastikposen. Hold småbørn på afstand under montagen.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product Liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DA Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sini Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uckel / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112202
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritai Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevj 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera SANTIAGO Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel: (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lauttarhankatu 8/B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Beliasvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Erzed u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozsolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhsali 1
110 Reykjavík
o@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seochu-go,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 2020410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trossenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S 1
Phone: (+40) 21 352 76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Düstbağlıç Diş Ticaret
Müşahhillek A.Ş.
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosbathic.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускарна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1254-20.960.14/1117

© GARDENA

Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com